



Explosiongeschützte
Schaltgerätekombination

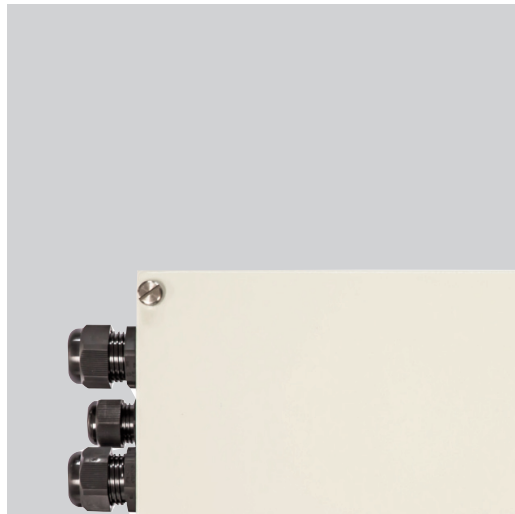
Explosionproof switchgear
assemblies

防爆开关柜组件

Typ / type / 型号 SATb/SATc

MANUAL

CCC 2020122304113825



Edition January 2026

**Staubexplosionsschutzgeschützte Schaltgerätekombinationen mit Anschlusskästen in der Zündschutzart
«Schutz durch Gehäuse tb/tc»**

Das verschiedene Gehäuse umfassende Programm ist für den Einsatz in staubexplosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 21 und 22 nach IEC 60079-0 und IEC 60079-31 ausgelegt. Die Gehäuse sind aus Edelstahl, Stahl, Aluminium oder Polyester gefertigt. Den Installationserfordernissen angepasst können die Energieverteilungen mit kundenspezifisch hergestellten Wand- und Standgerüsten ausgeführt werden.

Handelsübliche Industrieschaltgeräte, die im Betrieb Lichtbögen und Funken erzeugen, können in die staubexplosionsschutzgeschützten Gehäuse eingebaut werden. Diese können mit Befehlsmeldegeräten, Achsen zur Betätigung von Leistungsschaltern und Sichtscheiben ausgerüstet werden. Hingegen müssen sämtliche Einbauten in den Gehäusewänden (Gehäusehülle) einer normierten Zündschutzart – mindestens der Geräteschutzniveau EPL Db/Dc entsprechen. Die Einführungsflanschen werden mit Kabel- und Leitungseinführungen – im Rahmen der zertifizierten maximalen Anzahl – nach den Anforderungen des Anwenders bestückt.

Über Sammelschienensysteme können die verschiedenen Stromkreise schnell und wirtschaftlich zusammen geschaltet werden. Dafür stehen spezielle Sammelschienensysteme zur Verfügung, die im Baukastensystem ausgebaut werden können.

Die Bestückung der staubexplosionsschutzgeschützten Schaltgerätekombinationen mit elektrischen Schaltgeräten und Komponenten wird so eingeschränkt, dass trotz der inneren Verlustleistung die Oberflächentemperaturen entsprechend der jeweiligen Temperaturklasse den anzuwendenden Normen genügt. Durch eine Stückprüfung wird die Einhaltung der Temperaturgrenzen (die heißeste Stelle aussen am Gehäuse) entsprechend der maximal zulässigen Oberflächentemperatur vom Hersteller gewährleistet.

Dust explosionproof switchgear assemblies with terminal boxes in the type of protection 'Protection by enclosure tb/tc'

The program comprising different enclosures is designed for use in dust explosion-hazardous areas of Zones 21 and 22 according to IEC 60079-0 and IEC 60079-31. The enclosures are made of steel, stainless steel, aluminium or polyester. Adapted to the installation requirements, the power distributions can be installed in customer-specific wall as well as standing structures.

Normal commercial industrial switchgear which under operating conditions generate electric arcs and sparks can be built into dust explosionproof enclosures. These can be equipped with command status devices, shafts for operating circuit-breakers and viewing windows. However, all built-in devices in the enclosure walls (enclosure housing) must correspond to a standardized type of protection – at least of the Equipment Protection Level EPL Db/Dc. The inlet flanges are equipped with cable and conductor entry fittings – within the framework of the certified maximum number – according to the user's requirements.

Via busbar systems the different electric circuits can be rapidly and economically switched together. For this purpose, special busbar systems are available which can be configured in the modular system.

The equipping of dust explosionproof switchgear assemblies with electric switchgears and components is restricted so that, despite the interior power loss, the surface temperatures corresponding to the temperature class in each case suffice for the standards to be used. By means of a routine test, compliance with the temperature limits (the hottest place on the exterior of the enclosure) is ensured, corresponding to the maximum permissible surface temperature given by the manufacturer.

含接线端子盒的粉尘防爆开关柜组件的保护型式外壳保护为“tb/tc”

包含不同外壳的编排根据IEC60079-0和IEC60079-31被设计用于粉尘爆炸危险场所21区和22区。外壳由钢、不锈钢、铝或聚酯制成。适应安装要求，此外，配电装置可以按照客户指定的墙壁或直立结构进行安装。

普通商用工业开关柜在工作条件下产生电弧和火花，它可以内置在粉尘防爆外壳中。可以安装指令状态装置，空气开关操作轴和观察窗。然而，所有外壳壁（外壳腔体）中的内置设备必须符合标准的保护类型-至少达到设备保护等级EPL Db/Dc。入口法兰配有电缆和导线入口配件-在认证框架内最大数量-根据用户的要求。

通过母线系统连接不同的电路可快速经济地一起切换。为此，特殊母线系统可用在配置模块化系统中。

粉尘防爆开关设备配备的电气开关设备和部件受到限制，因此功率损耗，对应于每种情况下的温度等级的表面温度要满足使用的标准。常规测试目的，确保符合温度限制（设备外部最热的地方），对应由制造商提供给定的最大允许表面温度。



Explosiongeschützte Schaltgerätekombinationen, Typenreihe SATb / SATc

**in der Zündschutzart
Geräte-Staubexplosionsschutz durch
Gehäuse «t»**

Inhalt:

1. Sicherheitshinweise
2. Normenkonformität
3. Technische Daten
4. Installation
5. Wartung und Instandhaltung
6. Entsorgung

Zielgruppe:

Erfahrene Elektrofachkräfte gemäss Betriebs-sicherheitsverordnung und unterwiesene Personen.

1. Sicherheitshinweise

Die explosiongeschützten Schaltgerätekombinationen dienen zur ortsfesten Montage in explosionsgefährdeten Bereichen der Zone 21 und 22 gemäss IEC 60079-10-2.

Lassen Sie diese Betriebsanleitung und andere Gegenstände während des Betriebes nicht in dem Gehäuse.

Betreiben Sie die explosiongeschützten Schaltgerätekombinationen bestimmungsgemäss im unbeschädigten und sauberen Zustand und nur dort, wo die Beständigkeit des Gehäusematerials gewährleistet ist.

Bei nicht korrektem Zusammenbau ist der Mindestschutzgrad IP 66 nach IEC 60529 nicht mehr gewährleistet.

Es dürfen keine Veränderungen an den explosiongeschützten Schaltgerätekombinationen vorgenommen werden, die nicht ausdrücklich in dieser Betriebsanleitung aufgeführt sind.

**Explosionproof switchgear assemblies
Type series SATb / SATc**

**in protection type
Equipment dust ignition protection by
enclosure 't'**

Contents:

1. Safety rules
2. Conformity with standards
3. Technical data
4. Installation
5. Servicing and Maintenance
6. Disposal

Target group

Experienced qualified electricians in accordance with the occupational health and safety decree and trained persons.

1. Safety rules

The explosionproof switchgear assemblies are used for stationary installation in hazardous areas classified as Zone 21 and 22 to IEC 60079-10-2.

Do not leave this Manual or any other object inside the enclosure when the unit is in service.

Operate the explosionproof switchgear assemblies only for their intended duty when in an undamaged and clean condition, and only where the material of the enclosure is compatible with the environment.

In the event of incorrect assembly, the minimum ingress protection IP 66 to IEC 60529 will no longer be assured.

No modifications that are not expressly specified in this Manual are allowed to the switchgear assemblies.

防爆开关设备组件
型号系列 SA**t**b/SA**t**c

保护类型
外壳“**t**”设备粉尘点燃保护

目录：

1. 安全操作规则
2. 符合标准的要求
3. 技术资料
4. 安装程序
5. 维修和维护
6. 处置

目标群

符合职业健康安全条例 和训练有素的有经验的合格电工。

1. 安全操作规则

固定安装的防爆型开关设备组件用于符合 IEC60079-10-2 规定的危险区域21 区和22区。

设备在使用时，不要丢弃本手册或外壳内的任何物品。

操作防爆开关组件只有完好无损，清洁的条件下，以及在外壳材料和环境兼容的地方，才能履行他们的功能。

如果组装不正确，根据IEC 60529，最小保护等级IP66 不再确保。

不允许对本手册没有未明确规定的开关组件进行修改。

Beachten Sie bei allen Arbeiten an den explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen die nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften und die nachfolgenden Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung, die wie dieser Text in Kursivschrift gefasst sind!

1.1 *Besondere Bedingungen*

Bei Verwendung von Betriebsmitteln der Zündschutzart Eigensicherheit «i» IEC 60079-11 müssen die Abstände zwischen eigensicheren und nicht-eigensicheren Stromkreisen gemäss IEC 60079-11 eingehalten werden.

2. Normenkonformität

Die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen entsprechen den Anforderungen der IEC 60079-0 und der IEC 60079-31. Sie wurden entsprechend dem Stand der Technik und gemäss der ISO 9001:2015 entwickelt, gefertigt und geprüft.

3. Technische Daten

3.1 *Kennzeichnung*

Ex tb¹ [ja Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
 Ex tb¹ [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
 Ex tc² [ja Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc
 Ex tc² [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

¹ Wahlweise kann die Kennzeichnung um die Zündschutzart gesondert bescheinigter Komponenten ergänzt werden, beispielsweise «ia/ib».

² Wahlweise kann die Kennzeichnung um die Zündschutzart gesondert bescheinigter Komponenten ergänzt werden, beispielsweise «ia/ib/ic».

3.2 *CCC Zertifikat*

2020122304113825

3.3 *Gehäuseschutzgrad*

Mindestschutzart IP 66

Whenever work is done on the multipurpose distribution, switching and control units, the national safety and accident prevention regulations and the safety instructions given in this Manual (stated in italics as in this paragraph) must always be observed!

1.1 *Specific conditions of use*

For the use of equipment in type of protection Intrinsic Safety „i“ IEC 60079-11 the distances between intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits shall fulfil the requirements according to IEC 60079-11.

2. Conformity with standards

The explosionproof switchgear assemblies meet the requirement of IEC 60079-0 and IEC 60079-31. They have been developed, manufactured and tested in accordance with state-of-the-art engineering practice and ISO 9001:2015.

3. Technical data

3.1 *Marking*

Ex tb¹ [ja Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
 Ex tb¹ [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db
 Ex tc² [ja Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc
 Ex tc² [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

¹ Le marquage peut être complété par le mode de protection des composants certifiés séparément, par exemple «ia/ib».

² Le marquage peut être complété par le mode de protection des composants certifiés séparément, par exemple «ia/ib/ic».

3.2 *CCC Certificate*

2020122304113825

3.3 *Enclosure ingress protection*

Minimum degree of protection IP 66

在多回路配电装置，开关和控制单元工作时，国家安全和事故预防条例和本手册中给出的安全说明（在本段中的斜体字）必须遵守！



1.1 具体的使用条件

对于使用 IEC 60079-11 本安保护型“i”的设备，本安和非本安电路之间的距离应符合 EN 60079-11 的要求。

2. 符合标准的要求

防爆开关组件符合 IEC 60079-0 和 IEC 60079-31 的要求。它们是按照最先进的工程实践和 ISO 9001:2015 进行开发、制造和测试的。

3. 技术资料

3.1 标识

Ex tb¹ [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db

Ex tb¹ [ib] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Db

Ex tc² [ia Da] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

Ex tc² [ib Db] IIIC T80°C, T95°C, T130°C Dc

¹ 可选标识可通过单独认证组件的保护类型进行扩展，例如“ia/ib”。

² 可选标识可通过单独认证组件的保护类型进行扩展，例如“ia/ib/ic”。

3.2 CCC 认证书

2020122304113825

3.3 外壳防护等级

最低保护等级 IP66

3.4 Typenschlüssel

SAt.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
									Breite, Höhe, Tiefe [cm]
									0 Ex-tb-Klemmenkasten
									1 Ex-ia/ib-Klemmenkasten
									7 Ex-tb-Steuerung
									1 Edelstahl
									3 Polyester
									6 Aluminium
									7 Stahlblech
									Herstellercode gemäss Liste
									Zündschutzart «tb» oder «tc»

3.4 Type code

SAt.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
									Width, height, depth [cm]
									0 terminal box 'tb'
									1 terminal box 'ia/ib'
									7 control system 'tb'
									1 stainless steel
									3 polyester
									6 aluminum
									7 steel
									manufacturer code see listing
									protection type «tb» or «tc»

3.5 Elektrische Daten

Bemessungsspannung
max. 800 V (gemäss Typenschild)

Bemessungsstrom
max. 400 A (gemäss Typenschild)

max. Leiterquerschnitt
max. 240 mm² (gemäss Typenschild)

3.5 Electrical data

Rated voltage
Max. 800 V (see rating plate)

Rated current
Max. 400 A (see rating plate)

Max. conductor cross section
Max. 240 mm² (see rating plate)

3.6 zulässige Umgebungstemperaturen

Die Umgebungstemperatur beträgt für Steuerungen max. –20°C bis 60°C und für Klemmenkästen max. –55°C bis 100°C.

3.6 Permissible ambient temperatures

The permissible ambient temperature for control systems is max. –20°C to 60°C and for terminal boxes max. –55°C to 100°C

Die Angaben auf dem Typenschild sind verbindlich.

The data on the type plate are binding!

4. Installation

Für das Installieren und das Betreiben sind die allgemeinen Regeln der Technik, die IEC 60079-14 «Elektrische Anlagen Planung, Auswahl und Installation der Geräte sowie Erstprüfung», nationale Vorschriften und diese Betriebsanleitung massgebend.

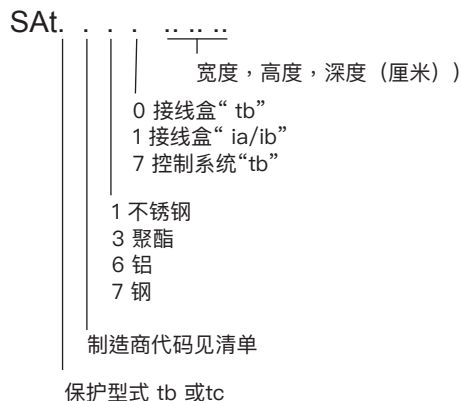
Den explosionsgeschützten Schaltgeräte-kombinationen ist ein Klemmenplan und ein Schema beigelegt. Diese enthalten Angaben über die Kontakt- und Klemmenbelegung.

4. Installation

For installation and operation it is essential to follow this Manual and the relevant national regulations in addition to generally accepted good engineering practice and IEC 60079-14 «Electrical installation design, selection and installation of equipment, including initial inspection».

A terminal connection diagram is supplied with every explosionproof switchgear assembly. It provides information on the contact and terminal assignments

3.4 型号代码



3.5 电气数据

额定电压

最大 800 伏（见铭牌）

额定电流

最大400 安（见铭牌）

最大导线截面

最大240 平方毫米（见铭牌）

3.6 允许环境温度

控制系统允许环境温度是-20 度 到 60度，接线盒允许环境温度是-55 度到100度。

数据会体现在铭牌上

4. 安装

对于安装和操作，遵循本手册和相关国家法规及公认的良好工程实践和IEC60079-14“电气装置设计、选择、安装”是必不可少的

提供每一个防爆开关设备组件的端子连接图。它提供了关于触点和端子分配的信息。



4.1 Klemmen

Die Steuerungen werden standardmässig mit UT-Klemmen der Phoenix Contact ausgerüstet. Die folgenden Drehmomente in der Tabelle 1 müssen eingehalten werden.

Werden andere Klemmen eingebaut, müssen die Drehmomente und die zugehörigen Kabelquerschnitt der entsprechenden Betriebsanleitung entnommen werden.

Klemmentyp	Anzugsdrehmomente [Nm]	Schraubengewinde	Klemmbereich flexibel mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

Tabelle 1 Anzugsdrehmomente und Klemmbereich der UT-Klemmen (Phoenix Contact)

Die eingesetzten Klemmen für eigensichere Stromkreise müssen nicht bescheinigt sein. Es dürfen jedoch nur besonders gekennzeichnete Klemmen, z.B. mit hellblauer Farbe, eingesetzt werden. Die Klemmen müssen so angeordnet werden, dass zwischen den blanken Anschlussstellen bzw. den blanken Teilen der angeschlossenen Leiter der eigensicheren und der nichteigensicheren Stromkreise ein **Abstand** (Fadenmass) von **mindestens 50 mm** erreicht wird. Dieser Abstand wird durch Trennplatten oder entsprechende, durch Endhalter gesicherte, Montage erreicht. Die Luftstrecken zwischen den Anschlussstellen der eigensicheren Stromkreise und geerdeten metallischen Teilen müssen mindestens 3 mm betragen, sofern die Anschlussstellen nicht für die Erdung bestimmt sind. Durch Auswahl entsprechender Klemmen oder Trennplatten muss weiterhin sichergestellt werden, dass zwischen den Anschlussstellen verschiedener eigensicherer Stromkreise ein Abstand von mindestens 6 mm erreicht wird. Bei gemischter Bestückung mit teilweiser Ausführung von Stromkreisen in der Zündschutzart «Eigensicherheit» müssen die Klemmen für die nicht-eigensicheren Stromkreise mit Isolierstoff-

4.1 Terminals

The controls are fitted with Phoenix Contact type UT terminal blocks in the factory. Table 1 gives the tightening torques, which must be complied with.

If other terminals are installed, the appropriate torques and cable cross sections must be ascertained from the supplier's installation instructions.

Terminal type	Initial torque [Nm]	Screw thread	Clamping range flexibel mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

Table 1: Tightening torques and cross sections of Phoenix Contact type UT terminals

The terminals used for intrinsically safe circuits do not require certification, but they must always be specially marked, e.g. with a light blue colour. The terminals must be arranged so that **at least 50 mm clearance** (line of sight) exists between bare parts of the terminals or connected conductors of the intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits. This clearance is achieved with separating plates or by using suitable end clamps for installation. The clearance between the terminals of the intrinsically safe circuits and earthed metallic parts must be at least 3 mm, unless the terminals are themselves used for earthing. Finally, suitable terminals or separating plates must be used to ensure a clearance of at least 6 mm between the terminals of different intrinsically safe circuits.

In the case of mixed circuitry involving some intrinsically safe circuits, the terminals for the non-intrinsically safe circuits must be protected with covers of insulating material to prevent accidental contact. Only covers provided for this purpose by the terminal manufacturer may be used. The cover must be provided with a suitable permanent warning sign.

4.1 端子

在工厂控制装置采用菲尼克斯接触式UT接线端子板。表1 给出了必须遵守的拧紧力矩和截面。

如果安装了其他端子，则相应的扭矩和电缆横截面必须符合来自供应商的安装说明的要求。

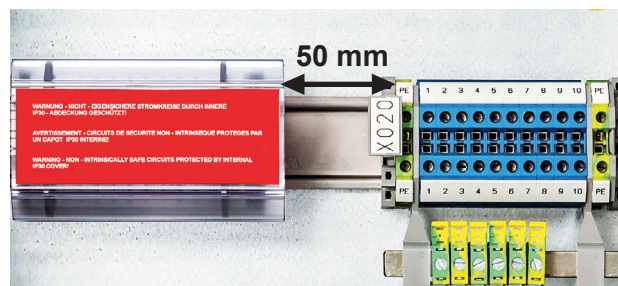
端子型号	初始力矩 [Nm]	螺纹	柔性夹紧范围 mm
UT 2,5	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 2,5
UT 4	0,6 – 0,8	M3	0,14 – 4
UT 6	1,5 – 1,8	M4	0,2 – 6
UT 10	1,5 – 1,8	M4	0,5 – 10
UT 16	2,5 – 3	M5	1,5 – 16
UT 35	3,2 – 3,7	M6	1,5 – 35

表1. 紧固扭矩和菲尼克斯接触式UT 端子截面

用于本质安全电路的端子不需要认证，但必须始终特别标记，例如用浅蓝色。本安和非本安电路的端子裸露部分或连接导线的布置必须至少存在50 毫米的间距（视线）。此间距是通过分离板或安装合适的端部夹具来实现。本安电路的端子和接地金属部件必须至少有3 毫米间距，除非端子本身用于接地。最后，采用合适的端子或分隔板以确保不同本安电路的端子之间至少6 毫米间距。

在混合电路的情况下，包含一些本安电路，非本安电路的端子必须要采用绝缘罩子保护以防止发生接触故障。只能使用端子制造商为此目的提供的盖子。

盖子必须配备适当的永久警告标志。



Abstand (Fadenmass) von **mindestens 50 mm** zwischen eigensicheren und der nichteigensicheren Stromkreise

At least 50 mm clearance (line of sight) between bare parts of the terminals or connected conductors of the intrinsically safe and non-intrinsically safe circuits

本质安全型和非本质安全型电路的端子或连接导线的裸露部件之间至少留有**50 mm**间隙

profilen abgedeckt werden, so dass ein Berührungsschutz erreicht wird. Es dürfen nur Abdeckungen eingesetzt werden, die vom Hersteller der Klemmen dafür vorgesehen sind. Die Abdeckung muss dauerhaft mit einem entsprechenden Warnschild versehen werden.

4.2 Anschlusssteile für Schutzleiter oder Potentialausgleich

An den Gehäusen ist ein innerer und äusserer Anschluss für den Schutzleiter (SL) oder Potentialausgleichsleiter (PA) vorhanden.

Maximal zulässiger Querschnitt der Aussen- bzw. Neutralleiterklemme S [mm ²]	Mindestquerschnitt der zugeordneten Schutzleiterklemmstelle Sp [mm ²]
≤ 16	S
> 16 bis 35	16
> 35	0.5 · S

Tabelle 2 Mindestquerschnitt der Schutzleiterklemmstelle

Die Anzahl der vorhandenen, für den Schutzleiter bestimmten, Klemmstellen muss mindestens der Anzahl der Stromkreise entsprechen. Der minimal zulässige Querschnitt der jeweiligen Schutzleiterklemmstelle in Abhängigkeit vom maximal zulässigen Querschnitt der zugeordneten Aussen- und Neutralleiterklemmen muss mindestens den in Tabelle 2 zu entnehmenden Werten entsprechen.

Um eine übersichtliche Leitungsführung und einen sicheren Anschluss der Leitungen an die eingebauten Reihenklemmen bzw. Einbauteile zu gewährleisten, wird zwischen der Gehäuse-Innenwand und diesen Einbauteilen bzw. zwischen zwei Einbauteilen ein Mindestabstand in Abhängigkeit vom anzuschliessenden Leiterquerschnitt nach der Tabelle 3 eingehalten.

Bei parallelen Klemmenreihen wird mindestens der 1,5-fache Abstand nach Tabelle 2 eingehalten. Bei Ausführungen mit Montageplatte, bei denen ein Durchführen der Leiter unter den Klemmen nicht möglich ist, wird zwischen den Klemmenreihen mindestens der doppelte Abstand nach Tabelle 3 eingehalten.

Der Abstand nach Tabelle 3 wird nicht von Gehäuse-Innenwänden eingehalten, in denen sich keine Leitungseinführungen befinden.

4.2 Terminals for earthing or equipotential bonding

The enclosures are fitted with an internal and an external connection for the earth conductor (PE) or the equipotential bonding conductor.

Maximal permissible cross section of the phase or neutral terminal S [mm ²]	Minimum cross section of the associated protective conductor terminal Sp [mm ²]
≤ 16	S
> 16 to 35	16
> 35	0.5 · S

Table 2: Minimum cross section of the PE conductor terminal

The number of terminals provided for the PE must be at least equal to the number of circuits. The minimum permissible cross section of the PE terminal is shown in Table 2 as a function of the maximum permissible cross section of the associated phase and neutral terminals.

In order to ensure a neat arrangement of the conductors and secure connection of the conductors to the installed terminal blocks and components, a minimum clearance between the enclosure interior wall and these components or between two components must be maintained; this clearance is dependent on the cross section of the conductors as indicated in Table 3.

If there are parallel rows of terminals, clearances at least 1.5 times those listed in Table 3 must be maintained. In the case of versions with a mounting plate, where it is impossible to bring the conductors in under the terminal blocks, at least twice the clearances given in Table 3 must be maintained between the terminal blocks.

The clearances stated in Table 3 need not be maintained in the case of enclosure interior walls that do not have any cable entries.

4.2 接地或等电位的端子连接

外壳配有一个内部和一个接地导线 (PE) 的外部连接或等电位连接导线。为PE 提供的端子数量必须至少等于电路数。PE 端子的最小允许截面和相关相线和中性线的最大允许端子截面如表 2 所示。

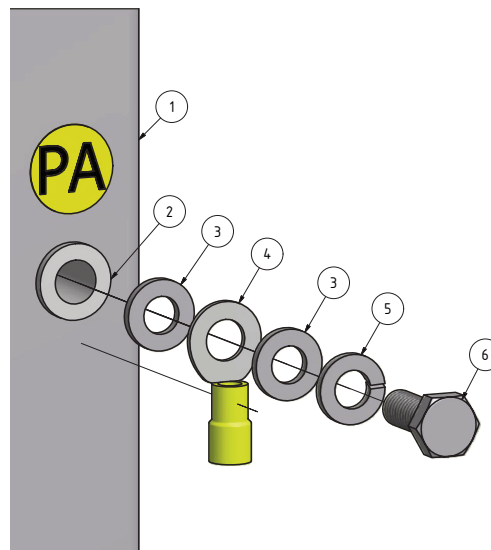
相线或中性线端子 最大允许截面 S [mm ²]	关联保护导线端子的 最小截面 Sp [mm ²]
≤ 16	S
> 16 to 35	16
> 35	0.5 · S

表2. PE 导线端子的最小截面

为了确保导线和电缆的安全连接，安装接线板的导线和组件，外壳内壁和这些部件或两个组件之间的最小间距必需保持，此间距取决于导线截面如表3 所示。

如果有平行的端子排，间距必须至少达到表3 所列数值的1.5 倍。对于带有安装板，接线板下不可能带导线，则两个接线板之间间距必需保持两倍间距，见表3。如果外壳内壁没有任何电缆引入，则表3所示的间距不必保持。

如果外壳内壁没有任何电缆引入，则表3 所示的间距不必保持



Potentialausgleich / equipotential bonding conductor / 等电位连接线 PA

- 1 Gehäuse / enclosure / 外壳
- 2 Gewindehülse / threaded sleeve / 螺纹套管
- 3 Unterlagscheibe / washer / 垫圈Ø 6 mm
- 4 Kabelschuh / cabel lug / 电缆接线头
- 5 Federring / spring washer / 弹簧垫圈 Ø 6 mm
- 6 Zylinderkopfschraube / cylinder-head bolt / 接线盒盖螺栓 M6

Anzahl der eingeführten ein- oder mehradrigen Leitung			
Mindestabstand der Reihenklammen von der Gehäusewandung bei			
Leiterquerschnitt [mm ²]	1 Leitung	2 Leitungen	3 oder mehr Leitungen oder 2 nebeneinander
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

Tabelle 3: Mindestabstand der Reihenklammen von der Gehäusewand in Abhängigkeit von der Anzahl der eingeführten Leitungen

No. of single- or multicore conductors brought in			
Minimum distances of terminals blocks from wall in the case of			
Conductor cross section [mm ²]	1 conductor	2 conductors	3 or more conductors or 2 side by side
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

Table 3: Minimum clearance between terminal blocks and enclosure wall as a function of the number of conductors entering the enclosure

4.3 Kabel- und Leitungseinführungen

Für die explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen Typ SATb/SATc dürfen nur Kabel- und Leitungseinführungen bzw. Blindstopfen eingesetzt werden, für die eine IECEx Zertifikat (nach Geräteschutzniveau Db oder Dc) einer anerkannten Prüfstelle gemäss den Normen IEC 60079-0 und IEC 60079-31 vorliegt.

Kabel- und Leitungseinführungen dürfen nur in vorgefertigte Bohrungen ergänzt werden, in denen Blindstopfen eingesetzt sind.

Die Kabel- und Leitungseinführungen müssen so montiert werden, dass eine selbsttätige Lockerung verhindert wird und eine dauerhafte Abdichtung der Kabel- und Leitungseinführungsstellen gewährleistet wird. Die Abstände zwischen den Kabelverschraubungen sind so ausgelegt, dass ein Drehmomentschlüssel für das Festziehen der Kabel- und Leitungseinführungen in der Gehäusewand als auch für das Festziehen der Kabel eingesetzt werden kann.

4.3 Cable and conductor entries

For type SATb/SATc explosionproof switchgear assemblies, only those cable and conductor entries and plugs that possess an IECEx certificate (according Equipment Protection Level Db or Dc) issued by a Certification Body as per IEC 60079-0 and IEC 60079-31 may be used.

Cable and conductor entries may only be fitted in specially prepared holes that are closed off with plugs.

The cable and conductor entries must be installed so as to prevent self-loosening and ensure permanent sealing of the cable and conductor entry points.

The spacing between the cable glands is such that a torque wrench can be used to secure the gland bodies of the cable and conductor entries in the enclosure wall and to tighten the seals around the cables.

引入单或多根导线			
端子 and 外壳壁的最小间距			
导线截面 [mm ²]	1 根导线	2 根导线	3 或更多导线或 2 并排连接
1.5	20 mm	20 mm	20 mm
2.5	20 mm	20 mm	20 mm
4	20 mm	20 mm	25 mm
6	20 mm	25 mm	30 mm
10	25 mm	30 mm	40 mm
16	30 mm	40 mm	50 mm
25	40 mm	50 mm	60 mm
35	50 mm	60 mm	75 mm
50	60 mm	75 mm	100 mm
70	75 mm	100 mm	125 mm
95	100 mm	125 mm	140 mm
120	125 mm	140 mm	150 mm
150	140 mm	150 mm	160 mm
185	150 mm	160 mm	170 mm
240	160 mm	170 mm	180 mm

表3. 接线板和外壳壁之间的最小间距和进入外壳的导体数量关系

4.3 电缆和导线引入

对于SAtb/SAtc型防爆开关设备组件，仅允许使用经认证机构根据IEC60079-0和IEC60079-31标准颁发的IECEx证书（根据设备保护等级Db或Dc）的电缆和导线引入件及插头。

电缆和导线引入，用插头封闭特别预备的孔口。

电缆和导线的引入必须是防止自我松脱，确保电缆和导线的引入点永久密封。

电缆格兰之间的间距是这样的，可以使用一个扭矩扳手来固定电缆和导线引入的格兰，并拧紧这些电缆密封件在外壳壁上。

在工厂里，电缆和导线引入配备电缆格兰。电缆和电线的尺寸、夹紧范围以及扭矩如附件A中的表格所示。

如果安装了其他电缆和导线引入，所需的扭矩和电缆直径请参见适当的手册。

Die Steuerungen werden werksseitig mit Kabel- und Leitungseinführungen ausgerüstet. Die Abmessungen, die Klemmbereich für Kabel und Leitungen sowie die Drehmomente sind den Herstellerangaben zu entnehmen.

Eigensichere Stromkreise müssen über separate Leitungseinführungen hinein- und herausgeführt werden, die (z.B. mit hellblauer Farbe) besonders gekennzeichnet sind.

Wenn Kabel- und Leitungseinführungen entfallen oder nicht belegt sind, müssen die Bohrungen mit Blindstopfen und nicht verwendete Kabeleinführungen mit den zugehörigen Verschlussstopfen verschlossen werden.

4.4 *Potentialausgleich und PE-Leiter*

Aus Sicht der Eigensicherheit Ex i ist bei der Installation ein Unterschied zwischen dem Potentialausgleich und dem PE-Leiter zu machen. Der Potentialausgleich wird im Grundsatz als passives leitfähiges Teil angesehen und erzeugt nur die Trennanforderung mit einer Prüfspannung von 500 Volt. Der PE-Leiter führt im Störfall ein Potential und ist als aktives nicht-eigensicheres Teil anzusehen.

4.5 *Abgeschirmte Kabel von eigensicheren Stromkreisen*

Wird bei der Installation ein Schirm in die explosionsgefährdeten Bereiche der Zonen 1 und 0 hineingeführt, muss er entweder wie ein Potentialausgleichsleiter bewertet werden oder einer anerkannten Zündschutzart genügen.

In the factory the cable and conductor entries are fitted with cable glands. The dimensions, the clamping ranges for cables and wires and the torques can be found in the manufacturer's specifications .

Intrinsically safe circuits must enter and leave the enclosure via separate cable entries that are specially marked (for example with a light blue color).

If any cable and conductor entries are not used or are no longer needed, the tapped holes and redundant gland bodies must be blanked off with suitable blind plugs or caps.

4.4 *Equipotential bonding and PE conductor*

From the standpoint of intrinsic safety Ex i, a distinction must be made between the equipotential bonding conductors and the PE conductors in the installation. The bonding conductor is regarded as a passive conducting element that fulfills the required separation conditions with a 500 V insulation test. The PE conductor, however, is at a certain potential in the event of a fault, and is regarded as an active, non-intrinsically safe element.

4.5 *Shielded cables in intrinsically safe circuits*

If a cable shield is brought into a Zone 1 or Zone 0 hazardous area during installation, it must either be treated as an equipotential bonding conductor or must meet the requirements of a recognized type of explosion protection.

在工厂中，电缆和导线引入需要匹配合适的电缆引入件。尺寸、电缆和电线的夹紧范围以及扭矩可以在制造商的技术规格中找到。

本安电路必须通过单独的电缆引入口进出外壳，这要进行特别标识(例如，用浅蓝色颜色)。

如果不使用任何电缆和导线引入或者不再需要引入，开的孔和多余的格兰体必须用合适的盲塞或帽子进行密封。

4.4 等电位连接和PE 导线

从本质安全电路Ex i 的角度，在安装时必须区分等电位连接导线和PE 导线。等电位连接导线是一个无源导电元件，要满足500 伏绝缘试验要求的隔离条件。然而，PE 导线处于发生故障时的某一电位，是被认为是一个活跃的，非本安电气元件。

4.5 本安电路的屏蔽电缆

在安装时，如果电缆屏蔽使用在危险场所1 区或0 区，必须将其视为等电位连接导体或必须符合公认的防爆类型。

5. Wartung und Instandhaltung

Die für die Inspektion, die Wartung und die Instandsetzung in explosionsgefährdeten Bereichen geltenden Bestimmungen der IEC 60079-17, «Prüfung und Instandhaltung elektrischer Anlagen», sind einzuhalten. Im Rahmen der Inspektionen und der Wartung sind vor allem Teile zu prüfen, von denen die Zündschutzart abhängt.

5.1 Qualifikation

Die Prüfung, Wartung und Instandsetzung der Geräte darf nur von erfahrenem Personal ausgeführt werden, dem bei der Ausbildung auch Kenntnisse über die verschiedenen Zündschutzarten und Installationsverfahren, einschlägigen Regeln und Vorschriften sowie die allgemeinen Grundsätze der Zoneneinteilung vermittelt wurden. Eine angemessene Weiterbildung oder Schulung ist vom Personal regelmässig durchzuführen.

5.2 Wartungsarbeiten an eigensicheren Stromkreisen

Die Gehäuse dürfen für die Wartung ohne zusätzliche Vorkehrungen geöffnet werden. Sind angeschlossene eigensichere Stromkreise von Wartungsarbeiten betroffen, muss sichergestellt werden, dass keine gefährlichen Fernwirkungen auftreten können.

5.3 Anforderungen an die Gehäuse

Der Zustand der Dichtungen ist zu kontrollieren. Defekte Kalotten von Kontrolllampen oder ähnliche Teile müssen unverzüglich ersetzt werden. Beim Wechsel von Kabeleinführungen und Verschlussstopfen ist auf die korrekte Abdichtung mit O-Ringen zu achten.

5. Servicing and Maintenance

The provisions of IEC 60079-17 «Electrical installations inspection and maintenance» relating to inspection, servicing and maintenance in hazardous areas must be complied with. In the course of inspections and maintenance work, those components on which the type of explosion protection is dependent must be inspected particularly carefully.

5.1 Qualifications

The inspection, servicing and maintenance of the equipment may only be carried out by experienced personnel who during their training have also been instructed in the various types of explosion protection, installation processes, the relevant rules and regulations and the general principles of hazardous zone classification. Appropriate ongoing training or instruction must be given to these personnel regularly.

5.2 Servicing of intrinsically safe circuits

The enclosures may be opened for servicing without any special precautions. If any intrinsically safe circuits that are connected are affected by the servicing work, make sure that no dangerous remote effects can occur.

5.3 Requirements to be met by the enclosure

Check the condition of the gaskets. Replace any defective indicator lamp lenses or similar parts immediately. When replacing cable entries or plugs, be sure to seal them properly with O-rings.

5. 维修和维护

必须遵守IEC 60079-17 规定“在危险区域电气装置的维护和保养”的保养和维护规定。在检查和维护过程中，不同防爆类型的这些元件必须特别仔细地检查。



5.1 资格

检查、维修和维护该设备只能由有经验的人员进行，这些人员经过各种防爆类型、安装过程、相关的规章制度及危险区域划分原则等培训。并且对这些人员定期进行适当的培训或指导。

5.2 本安电路的维修

在不需要任何特殊的预防措施情况下，外壳可以打开维修。在维修工作时候，如果任何内部连接的本安电路会产生相互影响，确保不会发生远程危险影响。

5.3 外壳应满足的要求

检查密封垫的状况。马上更换任何有缺陷的指示灯透镜或类似零件。在更换电缆入口或插头时，一定要用O型密封圈密封好。

确保符合允许的表面温度，确保环境温度保持在铭牌指示的范围内。在这方面，请记住考虑到其他热源的影响，比如暴露在阳光下，或者，短时间内的大开关容量存在。不应允许这些因素额外提高外壳温度。

Zur Einhaltung der zulässigen Oberflächentemperaturen darf die auf dem Typenschild deklarierte Umgebungstemperatur den Bereich nicht unter- bzw. überschreiten. Zu beachten sind bei der Betrachtung der Temperaturverhältnisse auch Einflüsse von vorhandenen weiteren Wärmequellen oder Sonneneinstrahlung sowie gegebenenfalls erhöhte Schaltleistungen im Kurzzeitbetrieb. Diese dürfen nicht zur zusätzlichen Aufheizung des Gehäuses führen.

5.4 Ersatzteile

Es dürfen grundsätzlich nur Originalersatzteile des Herstellers eingebaut werden. Dabei ist darauf zu achten, dass die Komponenten und Bauteile dem jeweiligen Anwendungsfall (Geräteschutzniveau Db oder Dc) entsprechen. Weiter ist die zulässige Einsatztemperatur in Abhängigkeit der Umgebungstemperatur bei der Auswahl von Ersatzteilen zu berücksichtigen. Im Zweifelsfall ist der Hersteller zu kontaktieren.

6. Entsorgung

Bei der Entsorgung der explosionsgeschützten Schaltgerätekombinationen sind die jeweils geltenden nationalen Abfallbeseitigungsvorschriften zu beachten.

To ensure compliance with the permissible surface temperatures, ensure that the ambient temperature remains within the range indicated on rating plate. In this connection, remember to take the effects of other heat sources into account, such as exposure to sunlight or, if applicable, higher switching capacities for short periods. These effects should not be allowed to raise the enclosure temperature additionally.

5.4 Spare parts

Only genuine spare parts from the manufacturer may be installed. Make sure that the components and parts are suitable for each application (Equipment Protection Level Db or Dc). The appropriate temperature range based on the environmental temperature must also be considered when selecting the spare parts. When in doubt, please contact the manufacturer.

6. Disposal

When the explosionproof switchgear assemblies are eventually disposed of, the national regulations governing the disposal of waste materials in the country concerned must be rigorously observed.

5.4 备件

只有制造商提供的原装备件可以安装。确保元件和零件适用于各种应用（及设备保护等级Db 或 Dc）。在选择备件时，基于环境温度的适当温度范围必须加以考虑。如有疑问，请与制造商联系。

6. 处置

当防爆开关设备组件最终被处置，必须严格执行国家废物处理条例。



中国国家强制性产品认证证书

CERTIFICATE FOR CHINA COMPULSORY PRODUCT CERTIFICATION

Certificate No.: 2020122304113825

THE APPLICANT

thuba Ltd.

Stockbrunnenrain 9, 4123 A Illschwil, Switzerland

THE MANUFACTURER

thuba Ltd.

Stockbrunnenrain 9, 4123 A Illschwil, Switzerland

THE FACTORY

thuba Ltd.

Stockbrunnenrain 9, 4123 A Illschwil, Switzerland

PRODUCT AND MODEL(S)

Switchgear assemblies and terminal boxes

SA tb Series, refer to attachment for details; Ex marking:

Ex tb IIC T80°C/T95°C/T130°C Db, Ex tc IIC T80°C/T95°C/T130°C Dc;

Refer to attachment for detail of electric parameter.

STANDARDS AND TECHNICAL REQUIREMENTS

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.31-2021

THIS IS TO CERTIFY THAT THE ABOVE-MENTIONED PRODUCT COMPLIES WITH THE REQUIREMENTS OF IMPLEMENTATION RULE FOR CHINA COMPULSORY CERTIFICATION (CNCA-C23-01; 2024).

DATE OF ISSUE: 2025-12-04

DATE OF VALIDITY: 2030-12-03

THE INFORMATION AND VALIDITY OF THIS CERTIFICATE MAY BE VERIFIED BY THE QR CODE AND THE WEBSITE OF ISSUER AND CNCA (WWW.CNCA.GOV.CN).

THIS CERTIFICATE HAS BEEN UP-ISSUED. THE DATE OF INITIAL ISSUE IS 2020-12-04.



方圆标志认证集团
China Quality Mark Certification Group



<http://www.cqm.com.cn/>

北京市海淀区增光路33号 (100048)

电话: +86-10-88411888



中国国家强制性产品认证证书

证书编号: 2020122304113825

认证委托人名称及地址

thuba Ltd.
Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland

生产者名称及地址

thuba Ltd.
Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland

生产企业名称及地址

thuba Ltd.
Stockbrunnenrain 9, 4123 Allschwil, Switzerland

产品名称和系列、型号、规格

防爆开关柜组件

SAtb 系列, 详见附件; 防爆标志: Ex tb IIIC T80°C/T95°C/T130°C Db,
Ex tc IIIC T80°C/T95°C/T130°C Dc; 电气参数详见附件。

产品标准和技术要求

GB/T 3836.1-2021, GB/T 3836.31-2021

上述产品符合《强制性产品认证实施规则 防爆电气》
(CNCA-C23-01: 2024)的要求, 特发此证。

发证日期: 2025年12月04日 有效期至: 2030年12月03日

证书信息和有效性可扫描下方二维码或登录发证机构网站查验,
也可在认监委网站(www.cnca.gov.cn)查询。

本证书为变更证书, 证书首次颁发日期: 2020年12月04日



Handwritten signature

方圆标志认证集团
China Quality Mark Certification Group



<http://www.cqm.com.cn/>

北京市海淀区增光路33号(100048)

电话: +86-10-88411888



中国国家强制性产品认证证书

证书编号：2020122304113825

证书附页：第 1 页共 1 页

型号：SA tb 系列

SA tb a b c d

a: 代表外壳制造商代码，与防爆无关

b: 代表外壳材质，可选代码：1,3,6,7

c: 代表功能，可选代码：0,7

d: 代表外壳尺寸（宽最大 100cm，高最大 120cm，深最大 94cm）

防爆标志：Ex tb IIC T80°C/T95°C/T130°C Db

Ex tc IIC T80°C/T95°C/T130°C Dc

环境温度：-55°C~+100°C（最大）

电气参数：额定电压（Rated voltage）：最大 800V

额定电流（Rated current）：最大 400A

额定导体截面积（Rated cross-section）：最大 240mm²

接地导体截面积：最大 120mm²

本页为证书附页，应与证书主页同时使用。



<http://www.cqm.com.cn/>

北京市海淀区增光路33号(100048)

电话:+86-10-88411888

您的国际合作伙伴

认证解决方案

在防爆方面

设计与生产

防爆开关设备组件

设备防护等级 EPL Gb

- 隔爆外壳'db'
- 增安型"eb"
- 正压外壳'pxb'

设备保护 EPL 等级 Gc

- 增安型"ec"
- 限制呼吸外壳"nR"
- 正压外壳'pzc'

粉尘爆炸危险区域的设备防护等级 EPL Db 和 Dc

- 外壳保护'tb'、'tc'
- 正压外壳'pxb'、'pzc'

配件

- 数字显示器
- 断开放大器
- 发射机电源组
- 安全栅
- 键盘和鼠标
- 监视器
- 工业电脑

灯

设备保护等级 EPL Ga、Gb、Gc 和 EPL Da、Db、Dc

- 6 至 80 W 的 LED 手持灯和管灯
- 用于开关设备组件的 LED 管灯
- 18 至 58 W 的 LED 线性灯具 (还配有集成应急照明)
- 防火 LED 管灯 (替代荧光灯管)
- 信号塔灯
- 反射灯
- 安全照明
- 闪光灯
- 锅炉法兰灯

工业用电加热器

- 空气和气体加热 (最高 100 bar)
- 液体加热
- 反应堆加热系统 (HT装置)
- 固体加热
- 特殊解决方案

管道和储罐伴热系统

- 加热电缆
 - 带固定电阻的加热电缆
 - 矿物绝缘加热电缆
 - 自限温加热电缆
- 现场安装
- 温度监测系统
 - 恒温器和安全温度限制器
 - 电子温度控制器和安全断路器
 - 温度控制器的远程遥控
- 电阻温度探测器 Pt-100 设备防护等级 EPL Ga 和 Gb

安装材料

- 临时接地装置
- 接地监测系统
- 端子和接线盒
- 高达 63 A 的电机保护开关
- 安全开关 10 至 180 A (间接和直接跳闸)
- 插头插座设备
- 洁净室电源插座
- 控制和指示装置
- 信号装置
- 定制控制站
- 电缆拖线盘 (最多 3 个法兰插座)
- 电缆格兰
- 紧固件材料

认可检验机构

我们执行极其严格的检查，以确保危险区域设施的正常运行和安全。我们提供专业的初始检查和定期检查。这些检查包括文件和组织检查以及技术检查。

服务设施根据 IECEx 方案

作为 IECEx 计划服务机构，我们有资格在世界各地进行维修、大修和再生工作 - 即使是对其他制造商的设备。

Ihr Partner für international zertifizierte Lösungen im Explosionsschutz.

Entwicklung und Produktion

Explosionssgeschützte Schaltgerätekombinationen

Geräteschutzniveau EPL Gb*

- Druckfeste Kapselung «db»
- Erhöhte Sicherheit «eb»
- Überdruckkapselung «pxb»

Geräteschutzniveau EPL Gc*

- Erhöhte Sicherheit «ec»
- Schwadenschutz «nR»
- Überdruckkapselung «pzc»

Geräteschutzniveau EPL Db und EPL Dc* für staubexplosionssgeschützte Bereiche

- Schutz durch Gehäuse «tb», «tc»
- Überdruckkapselung «pxb», «pzc»

Zubehör

- Digital-Anzeigen
- Trennschaltverstärker
- Transmitterspeisegeräte
- Sicherheitsbarrieren
- Tastatur und Maus
- Bildschirm
- Industrie-PC

Leuchten

Geräteschutzniveau EPL Ga, Gb, Gc und EPL Da, Db, Dc*

- LED Hand- und Rohrleuchten 6–80 Watt
- LED Leuchten für Schaltschränke
- LED Langfeldleuchten 18–58 Watt (auch mit integrierter Notbeleuchtung)
- Druckfeste LED-Rohre (Ersatz für FL-Röhren)
- Signalsäulen
- Strahler
- Sicherheitsbeleuchtung
- Blitzleuchten
- Kesselflanschleuchten

Elektrische Heizeinrichtungen für Industrieanwendungen

- Luft- und Gaserwärmung (bis 100 bar)
- Flüssigkeitsbeheizungen
- Reaktorbeheizungen (HT-Anlagen)
- Beheizung von Festkörpern
- Sonderlösungen

Rohr- und Tankbegleitheizungen

- Wärmekabel
 - Wärmekabel mit Festwiderstand
 - mineralisierte Wärmekabel
 - selbstbegrenzende Wärmekabel
- Montagen vor Ort
- Temperaturüberwachungen
 - Thermostate und Sicherheitstemperaturbegrenzer
 - elektronische Temperaturregler und Sicherheitsabschalter
 - Fernbedienungen zu Temperaturregler
- Widerstandsfühler Pt-100 Geräteschutzniveau EPL Ga und Gb*

Installationsmaterial

- Zeitweilige Ausgleichsverbindungen
- Erdungsüberwachungssysteme
- Klemmen- und Abzweigkästen
- Motorschutzschalter bis 63 A
- Sicherheitsschalter 10–180 A (mittelbare und unmittelbare Abschaltung)
- Steckvorrichtungen
- Reinraumsteckdosen
- Befehls- und Meldegeräte
- Signalgeber
- kundenspezifische Befehlsgeber
- Kabelrollen (max. 3 Flanschsteckdosen)
- Kabelverschraubungen
- Montagematerial

Inspektionsstelle

Um den ordnungsgemässen Betrieb und die Sicherheit zu gewährleisten, werden Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen besonders genau geprüft. Wir bieten fachgerechte Erstprüfungen und wiederkehrende Prüfungen an. Diese bestehen jeweils aus einer Ordnungsprüfung und einer technischen Prüfung.

Service Facilities nach IECEx Scheme

Als IECEx Scheme Service Facility sind wir qualifiziert, weltweit Reparaturen, Überholungen und Regenerierungen durchzuführen – auch an Fremdgeräten.

*EPL = Equipment Protection Level (Geräteschutzniveau)

Your partner for internationally certified solutions in explosion protection

Design and Production

Explosionproof switchgear assemblies

Equipment protection level EPL Gb

- flameproof enclosure 'db'
- increased safety 'eb'
- pressurized enclosure 'pxb'

Equipment protection EPL level Gc

- increased safety 'ec'
- restricted breathing enclosure 'nR'
- pressurized enclosure 'pzc'

Equipment protection level EPL Db and Dc for areas at risk of dust explosions

- protection by enclosure 'tb', 'tc'
- pressurized enclosure 'pxb', 'pzc'

Accessories

- digital displays
- disconnect amplifiers
- transmitter power packs
- safety barriers
- keyboard and mouse
- monitor
- industrial PC

Lamps

Equipment protection level EPL Ga, Gb, Gc and EPL Da, Db, Dc

- LED hand lamps and tube lights 6 to 80 W
- LED tube lights for switchgear assemblies
- LED linear luminaires 18 to 58 W (also with integrated emergency lighting)
- flameproof LED-tubes (Replacement for fluorescent tubes)
- signal towers
- reflector lamps
- safety lighting
- flashing lamps
- boiler flange lamps

Electric heaters for industrial applications

- heating of air and gases (up to 100 bar)
- heating of liquids
- reactor heating systems (HT installations)
- heating of solids
- special solutions

Pipe and tank trace heating systems

- heating cables
 - heating cables with fixed resistors
 - mineral-insulated heating cables
 - self-limiting heating cables
 - site installation
 - temperature monitoring systems
 - thermostats and safety temperature limiters
 - electronic temperature controllers and safety cutouts
 - remote controls for temperature controller
 - resistance temperature detectors Pt-100
- Equipment protection level EPL Ga and Gb

Installation material

- temporary bonding
- earth monitoring systems
- terminals and junction boxes
- motor protecting switches up to 63 A
- safety switches 10 to 180 A (indirect and direct tripping)
- plug-and-socket devices
- clean room power outlets
- control and indicating devices
- signalling device
- customized control stations
- cable reels (max. 3 flange sockets)
- cable glands
- fastening material

Inspection

Extremely strict inspections are carried out to guarantee the correct operation and safety of installations in hazardous areas. We carry out both professional initial inspections and periodic inspections. These consist of a documentation and organisation check and a technical inspection.

Service Facilities according to IECEx Scheme

As an IECEx Scheme service facility we are qualified to carry out repairs, overhauling and regeneration work all over the world – even on equipment from other manufacturers.



THE EXPLOSIONPROOFING COMPANY

thuba Ltd.
CH-4002 Basel

Production:
Stockbrunnenrain 9, CH-4123 Allschwil

Phone +41 61 307 80 00
Fax +41 61 307 80 10
customer.center@thuba.com
www.thuba.com